

ПИСЬМО И. С. ТУРГЕНЕВА к И. А. ГОНЧАРОВУ

Сообщение О. В. Якимовой

Переписка Тургенева с Гончаровым продолжалась в течение 12 лет, с 1856 по 1868 г., но от нее дошли с относительной полнотой лишь письма Гончарова (12 писем). Писем же Тургенева почти не сохранилось: после разрыва отношений между писателями, происшедшего в 1868 г., Гончаров уничтожил их, сделав при этом три выписки, использованные им позднее в «Необыкновенной истории»; кроме того, известны два письма — одно по копии из архива А. Ф. Кони, другое по публикации «Вестника Европы» 1908 года.

В 1971 г. Государственный Литературный музей получил в дар от живущей в Японии русской эмигрантки М. П. Марсов-Тишевой коллекцию писем русских писателей и среди них — подлинник неизвестного письма Тургенева к Гончарову. Это было шестое письмо Тургенева и, что самое главное, первое подлинное.

Обстоятельства, послужившие основанием для этого письма, датированного 2/14 января 1868 года, могут быть легко восстановлены. В конце 1867 г. Тургеневу стало известно, что берлинский издатель и книгопродавец Штур собирается напечатать только что опубликованный роман «Дым» и отправить большую часть тиража в Россию. Это, естественно, могло нанести материальный ущерб и Тургеневу и его постоянному издателю Ф. И. Салаеву, а также помешать распространению второго издания «Дыма», которое в это время готовил Салаев. 5/17 декабря 1867 г. Тургенев известил о полученных сведениях Салаева и тот подал в Главное управление по делам печати прошение о запрете ввоза в Россию берлинского издания «Дыма»¹. В это же время Тургенев счел необходимым обратиться за помощью к Гончарову как члену Совета по делам книгопечатания. Летние встречи с ним в Баден-Бадене, которые не были ничем омрачены, делали такое обращение вполне естественным.

Но Тургенев при этом не знал, что еще 29 декабря 1867 г. Гончаров вышел в отставку. Тем не менее он, сразу после получения письма Тургенева (это могло быть около 6/18 января), быстро и энергично взялся за выполнение просьбы, используя свои давние связи в цензурном ведомстве. Он встретился с начальником Главного управления по делам печати М. Н. Похвисневым и передал ему письмо Тургенева со своей сопроводительной запиской, а также написал Ф. И. Тютчеву, возглавлявшему тогда Комитет иностранной цензуры. О предпринятых мерах он без промедления сообщил Тургеневу.

Это первое ответное письмо Гончарова, в котором он откликается и на другие вопросы, затронутые в тургеневском письме, было опубликовано Б. М. Энгельгардтом в 1923 г.² Однако ни он, ни последующие публикаторы и исследователи³ не обратили внимания на то, что проставленная Гончаровым дата письма — 10/22 февраля 1868 г. — вызывает серьезное сомнение. Во-первых, столь поздний (больше чем через месяц!) ответ противоречит и содержанию письма Гончарова и принятым в ту эпоху нормам ведения переписки; а во-вторых, — и это самое главное, — необъяснимым оказывается начало другого письма Гончарова, от 22 января 1868 г.: «Получили ли вы, любезнейший Иван Сергеевич, мое письмо, посланное недели две тому назад, в ответ на ваше?» В публикации 1923 г. это письмо *предшествует* первому, хотя оно, вне всякого сомнения, написано *после* него: здесь Гончаров вновь коротко извещает Тургенева о своих обращениях к Похвисневу и Тютчеву, а затем добавляет: «Теперь могу сообщить вам о мерах, какие приняты ими» (далее следует обстоятельное изложение этих мер⁴). Для того чтобы снять это противоречие и восстановить правильную последовательность

обоих ответов Гончарова, необходимо допустить, что в дате первого письма Гончаров ошибся в месяце: написал «февраля» вместо правильного «января». При таком допущении получается правильная картина: через три-четыре дня по получении письма Тургенева Гончаров отправляет ему свой первый ответ, а затем, через 12 дней, сообщает о принятых уже по его хлопотам мерах ⁵.

Справка, составленная Б. М. Энгельгардтом по данным архива Главного управления по делам печати, показывает, что циркулярное предписание о недопущении в Россию контрафакционных перепечаток «Дыма» было направлено в Москву, Одессу, Ригу и Вильно 17/29 января 1868 г. ⁶

Публикуемое письмо, судя по всему, было последним письмом Тургенева к Гончарову, так как уже летом 1868 г. отношения между ними были окончательно прерваны ⁷.

М. П. Марсов-Тишевская, передавая материалы в ГЛМ, сообщила, что они достались ей от одной из дочерей П. И. Капниста, Иины Петровны Метакса. П. И. Капнист (внук В. В. Капниста) с 1865 г. был правителем дел Главного управления по делам печати; можно предположить, что письмо Тургенева попало к нему от М. Н. Похвиснева, которому оно было отдано самим Гончаровым «без возврата» ⁸.

Письмо печатается по подлиннику: ГЛМ, рукописный отдел, фонд И. С. Тургенева, № 17, ед. хр. № оф. 5945.

Баден-Баден. Вторник 2/14 января 1868
(Schillerstrasse, 7)

Любезнейший Иван Александрович, мне очень совестно, что первое письмо мое к вам ⁹ обращено не к приятелю и литератору — а к чиновнику и члену Главного правления по делам печати. Вот в чем дело: берлинскому книгопродавцу Штуру вздумалось переиздать по-русски «Дым» — и продает он его по 75 коп. Против этого я ничего не могу — но он изъявил намерение препроводить значительное количество экземпляров в Россию, будто бы вследствие заказов отсюда. Это уже явная атака на мой карман и на карман моего издателя, Ф. И. Салаева, в Москве. Сколько я могу судить — ввоз подобных заграничных изданий (а их довольно много, как вам известно) не может быть допускаяем; однако говорят, Вольф ¹⁰ попытался было провести заграничное издание Гоголя — и только энергическая протестация наследников помешала этому делу. Сделайте милость, дайте мне знать, если нужно с моей стороны какое-либо прошение или тому подобное; если же достаточно этого письма, то примите нужные меры для запрещения этого берлинского издания; в этом заинтересованы все литераторы и издатели. Надеюсь на вашу дружбу и прошу заранее извинения за хлопоты.

Что вы поделяете хорошего, с тех пор как улетели отсюда на берега моря вместе с Феоктистовыми (которым прошу передать мой привет)¹¹? Так же ли спокойно и однообразно бежали дни — или выдалось что-нибудь новое — хотя бы в форме припадка сочинительства? Последнее было бы великим счастьем для читающей публики. Что касается до меня, то во мне не то чтобы совсем пробудился червь — а копошится медленно и сонливо — и я пописываю ¹². Быть может, привезу с собою что-нибудь в Петербург, куда попаду, однако, не ранее конца апреля — и где, конечно, вас увижу ¹³.

Напишите мне строки две-три; я на несколько дней съезжу во Францию на свидание с дочерью — а впрочем до отъезда в Россию из Бадена никуда.

Желаю вам всего хорошего и крепко жму вашу руку.

Преданный вам Ив. Т у р г е н е в

Р. S. Пишу вам по старому адресу: вы, вероятно, квартиры не переменили.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Прошение Салаева было подано 21 декабря 1867 г./2 января 1868 г. (см.: *Тургенев, Письма*, т. VII. М.—Л., Изд-во АН СССР, 1961, с. 9 и 449).

² «И. А. Гончаров и И. С. Тургенев». По неизданным материалам Пушкинского Дома. С предисловием и примечаниями Б. М. Энгельгардта. Пб., «Academia», 1923, с. 60—63. Подлинники этого и других писем Гончарова к Тургеневу в ИРЛИ, в фонде П. В. Анненкова (5779. XXXб. 686).

³ См.: И. А. Гончаров. Собр. соч. в восьми томах, т. 8, М., «Художественная литература», 1955, с. 370—372 (здесь в тексте письма исправлены неточности, имевшиеся в публикации 1923 г.); *Летопись Гончарова*, с. 168.

⁴ «И. А. Гончаров и И. С. Тургенев», с. 57—59.

⁵ Второе письмо помечено Гончаровым: «22 января /9 февраля 1868 г.» В дате нового стиля ошибка, повторенная во всех публикациях (должно быть — «3 февраля»).

⁶ «И. А. Гончаров и И. С. Тургенев», с. 58.

⁷ Там же, с. 26—27. Публикуемое нами письмо не отмечено в перечне утраченных писем Тургенева, хотя наличие двух ответных писем Гончарова давало для этого необходимое основание (см.: «Тургеневский сборник», III, М.—Л., «Наука», 1967, с. 323).

⁸ «И. А. Гончаров и И. С. Тургенев», с. 61.

⁹ «Первое письмо» — после отъезда Гончарова из Баден-Бадена, где он встречался с Тургеневым. В Баден-Бадене Гончаров пробыл с 18/30 июня по 20 июля/1 августа 1867 г. (*Летопись Гончарова*, с. 165—166).

¹⁰ Маврикий Осипович *Вольф* (1825—1883) — петербургский издатель и книгопродавец.

¹¹ Август 1867 г. Гончаров провел на морском курорте в Остенде. Евгений Михайлович *Феоктистов* (1829—1898) — историк, публицист. С 1863 г. — чиновник особых поручений при министре народного просвещения; в 1871—1883 гг. — редактор «Журнала Министерства народного просвещения»; в 1883—1896 гг. — начальник Главного управления по делам печати. Его жена — Софья Александровна.

¹² С осени 1867 г. Тургенев работал над «Литературными и житейскими воспоминаниями».

¹³ Встреча Тургенева с Гончаровым не состоялась: Тургенев был в Петербурге 6/18—9/21 июня и 8/20—9/21 июля 1868 г., а Гончаров с 27 мая/8 июня и до середины августа находился за границей (см.: *Тургенев, Письма*, т. VII, с. 574; *Летопись Гончарова*, с. 171—174).